



SYSTEMES DE BALNEOTHERAPIE

WHIRLPOOL-SYSTEME

Sommaire

1. Information générale
2. Montage de la baignoire
 - Etanchéité au silicone
 - Grille d'aération
3. Installations électriques
4. Marche d'essai
5. Vue d'ensemble du système

Inhaltsverzeichnis

- | | |
|----------------------------------|---------|
| <i>Allgemeines</i> | 520.1.1 |
| <i>Einbau des Whirlpools</i> | 520.1.2 |
| - Silikon-Abdichtung | |
| - Lüftungsgitter | |
| <i>Elektroinstallation</i> | 520.1.3 |
| <i>Probelauf</i> | 520.1.4 |
| <i>Gesamtansicht des Systems</i> | |

www.swisspool-balneo.ch

Information technique + Notice de montage

Technische Information + Montageanleitung

1. Informations générales

- Avant de commencer le montage, lire attentivement et complètement les informations techniques.
- Ne pas transporter, ni pousser la baignoire par le système ,tuyaux ou moteurs.
- Protéger la surface de la baignoire pendant l'installation, éventuellement la couvrir.
- Faites réaliser ou contrôler l'installation électrique par une entreprise spécialisée

IMPORTANT

Une faute dans le transport de la baignoire peut créer un défaut d'étanchéité. Avant de monter le mur, effectuer un contrôle de l'étanchéité en remplissant la baignoire.

1. Allgemeines

- Vor Beginn der Montage die technischen Informationen aufmerksam und vollständig durchlesen
- Badewanne transportieren oder stossen, ohne die Systeme, Schläuche und Motoren zu beschädigen (nicht daran festhalten)
- Oberfläche der Wanne schützen, ev. abdecken
- Lassen Sie die Elektro-Installation und Kontrolle von einem Fachgeschäft durchführen

WICHTIG

Eine Fehlbehandlung der Wanne während des Transportes kann eine Beschädigung der Dichte nach sich ziehen. Vor dem Montieren, prüfen Sie die Dichte der Wanne, indem Sie sie ganz füllen.

2. Montage de la baignoire

- Mettre la baignoire à la place prévue. Régler la hauteur des pieds de manière à mettre à niveau les plages de la baignoire.
- Installer des lattes ou supports contre les murs au niveau : -1 mm. au dessous de la baignoire de façon à lui laisser du jeu (fig.1). En aucun cas, la baignoire ne doit prendre appui sur ses lattes, elle doit reposer sur ses pieds. Ceci est également valable pour le reste de l'entourage éventuellement réalisé en maçonnerie.
- En cas de pose d'un tablier, contrôler avant de fixer définitivement la baignoire que la hauteur permette de l'installer dans de bonnes conditions.
- En cas de pose d'un tablier, il est possible que la hauteur du siphon demande un creusage dans le sol.

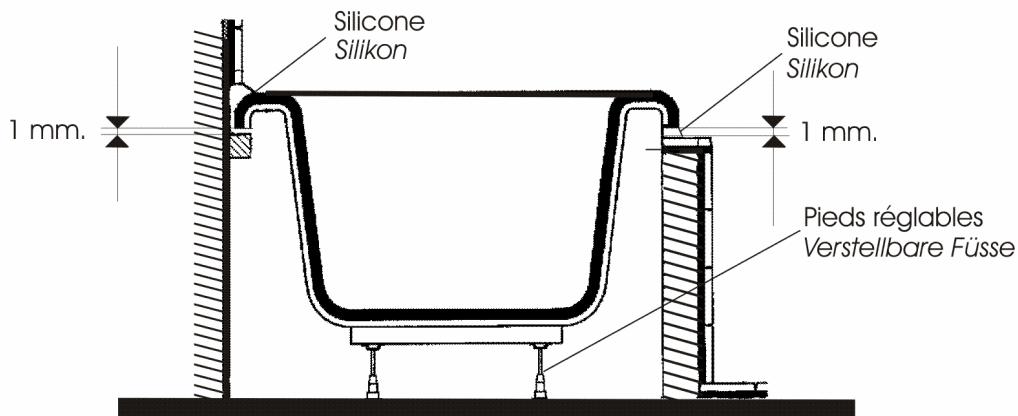


Fig. 1

2. Einbau der Wanne

- Badewanne an den vorgesehenen Platz stellen. Füsse so einstellen, dass die Wanne waagerecht steht.
- Die Stützen unter der Badewanne an der Wand so fixieren, dass ein wenig Spiel bleibt , 1mm, (Fig.1). Wanne auf keinen Fall auf die Stützen stellen, sie muss auf ihren Füssen stehen. Dies gilt auch für alle anderen Maurerarbeiten.
- Wenn ein Brett installiert wird, vor definitiver Befestigung der Wanne, kontrollieren, ob die Höhe die Anbringung des Brettes zulässt.
- Wenn ein Brett montiert wird, kann die Höhe des Siphons es nötig machen, dass man ihn im Boden versenken muss.

Etanchéité au silicone

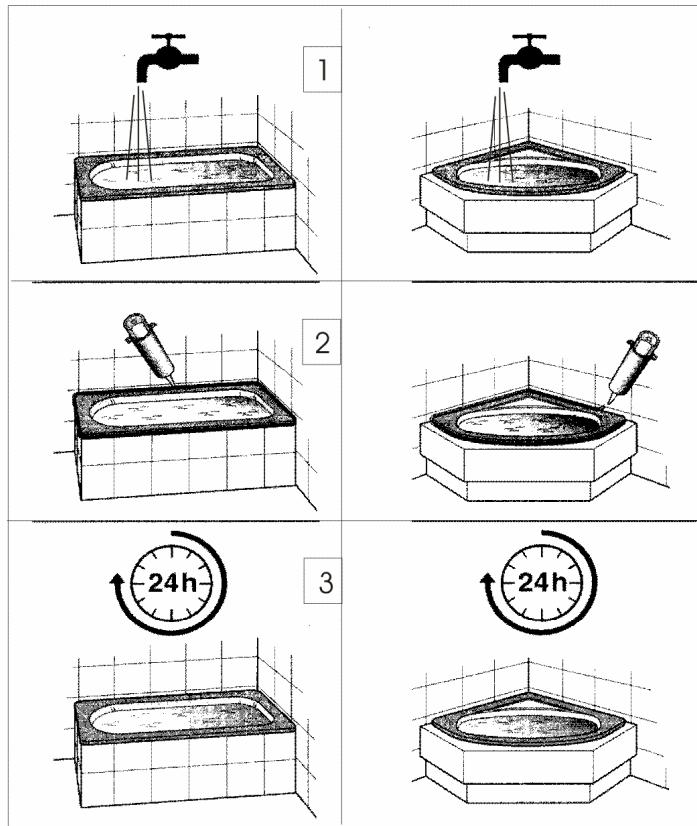
Attention: nettoyer la baignoire à fond.

1. Remplir la baignoire pourqu'elle prenne sa position sous charge.
2. Vaporiser de l'eau savonneuse sur le pourtour qui doit recevoir le silicone. Déposer le silicone sur le pourtour de la baignoire. L'étendre avec un doigt savonné.
3. Attendre 24 heures et ensuite vider la baignoire. Contrôler si une fuite d'eau s'est produite.

Silikonabdichtung

Achtung : Wanne gründlich putzen

1. Wanne ganz füllen, damit sie ihre Gebrauchsstellung einnimmt.
2. Seifenwasser dort auf die Umrundung geben, wo das Silikon hinkommt. Das Silikon danach auftragen. Mit eingeseittem Finger verteilen.
3. 24 Std. warten, dann erst Wanne leeren. Kontrollieren, ob nirgends eine undichte Stelle ist.

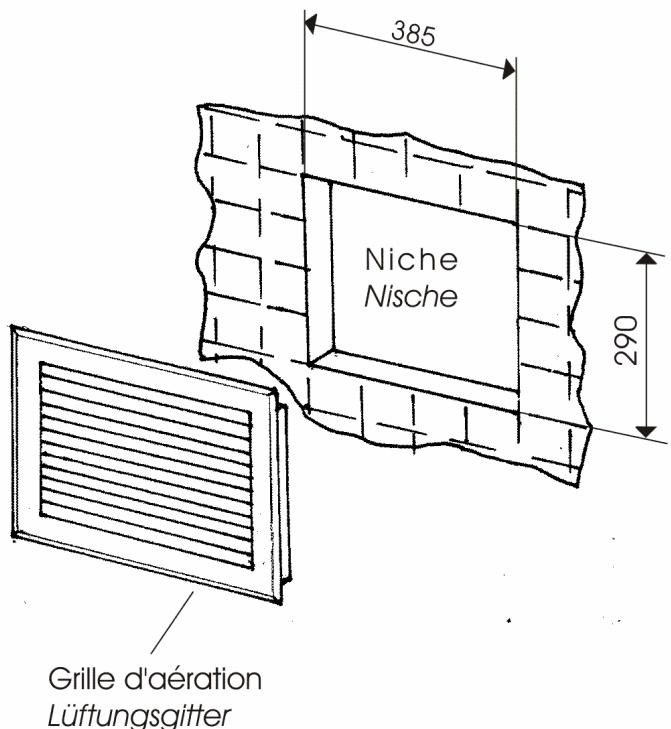


Grille d'aération

Il est indispensable de prévoir une grille d'aération, en face des moteurs, afin que tous les composants techniques puissent être vérifiés, respectivement échangés sans problème.

Lüftungsgitter

Es ist unerlässlich, ein Lüftungsgitter vor den motoren anzubringen, damit alle technischen Bestandteile problemlos kontrolliert, bzw. ausgetauscht werden können.



3. Installations électriques

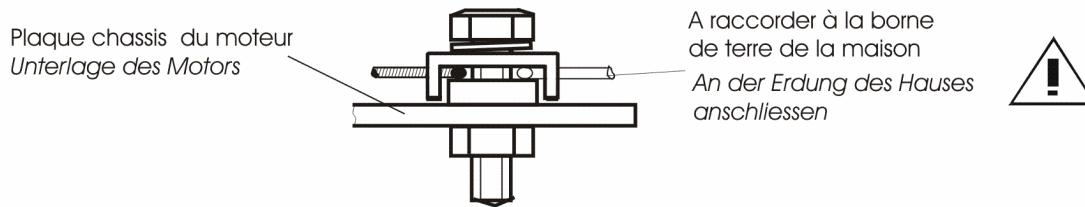
Tous les travaux électriques doivent être exécutés par un électricien spécialisé au bénéfice d'une concession et selon les dispositions de l' EAE locale.

- 1- Raccordement électrique: 230V / 50 Hz . Alimentation séparée nécessaire. avec TD 3 x 1,5 mm².
- 2- Protection par fusible: 13 A disjoncteur de protection de circuit. Disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur FI) avec max. 30 mA.
- 3- Compensation de potentiel: 4 mm² au minimum (Pour EURO).
- 4- Disjoncteur réseau: Un disjoncteur de réseau 13 A sur tous les pôles doit être intégré dans la conduite d'alimentation fixée à portée de vue du système balnéothérapie.
- 5- Raccordement: Le système de balnéothérapie doit être raccordé en permanence au réseau électrique par le biais d'une conduite fixe.

Les composants de l'installation contenant des éléments sous tension, à l'exception des pièces alimentées par une basse tension de protection de 12 V maxi., ne doivent pas être accessibles aux personnes prenant un bain . Les appareils de la classe de protection 1 doivent être raccordés en permanence à des conduites fixes.

Le raccordement électrique devant être exécuté au montage est préparé au moyen d'une boîte de raccordement, à laquelle doivent être raccordés la phase , le fil neutre et le fil de terre.

NB. No 2 ou 4, pour installation en CH / No 3 pour installation EUR



3. Elektroinstallation

Sämtliche Elektroarbeiten sind durch einen konzessionierten Elektrofachmann gemäss den örtlichen EVU-Bestimmungen durchzuführen.

- 1- Stromanschluss: 230 Volt / 50 Hz
Separate Zuleitung erforderlich.
- 2 - Absicherung : 13 A Leitungsschutzschalter
Fehlerstromschutzschalter (FI - Schutzschalter) mit max. 30 mA Nennauslöse-Stärke.
- 3 - Potenzialausgleich: mind. 4mm²
- 4 - Netztrennschalter : Ein allpoliger Netztrennschalter 13 A, (mind. 3mm Kontaktöffnung) ist in die festverlegte Zuleitung im Sichtbereich des Whirlpoolbenutzers einzubauen.
- 5 - Anschluss : Der Whirlpool, ist dauerhaft über eine festverlegte Leitung an das Stromnetz anzuschliessen.

Komponenten der Einrichtung, die unter Spannung stehende Teile enthalten (ausgenommen Teile die mit Schutzkleinspannung bis 12V gespeist werden), müssen für Personen, die das Bad benutzen, unzugänglich sein. Geräte der Schutzklasse 1 müssen dauerhaft an fest verlegte Leitungen angeschlossen sein.

Der Elektroanschluss der bauseits erstellt werden muss, ist mittels einer Abzweigdose vorbereitet. An dieser Dose, sind Phase, Nulleiter und der Erdleiter anzuschliessen.

NB. Nr. 2 oder 4, für Installation in CH / Nr. 3 für EU-Länder

4. Marche d'essai

Un essai en eau avant le montage définitif doit être réalisé afin de s'assurer du bon fonctionnement du système. (Après Chap. 4 : Installation électrique). La baignoire doit être propre: pas de poussières, copeaux ou autres qui risqueraient d'être aspirés par la pompe, ce qui endommagerait le système.

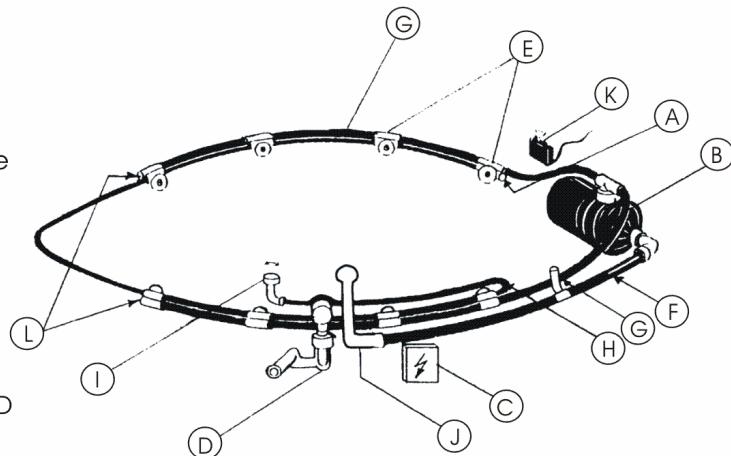
4. Probelauf

Vor dem definitiven Einbau muss ein Probelauf gestartet werden, um sich des einwandfreien Funktionierens zu versichern (nach Kap. 4: Elektroinstallation). Die Wanne muss dafür sauber sein: kein Staub, keine Holzspäne o.ä., die von der Pumpe eingesogen werden könnten, was das System beschädigen würde.

5. Vue d'ensemble du système 5. System Verteilerübersichten

Système EAU

- A Bouchon
- B Pompe eau
- C Boîtier électronique
- D Vidage
- E Buses eau
- F Aspirateur eau
- G Tuyau air mélange
- H Tuyau air mélange
- I Air contreire
- J Crépine
- K DéTECTeur avec LED
- L Bouchon jet d'eau

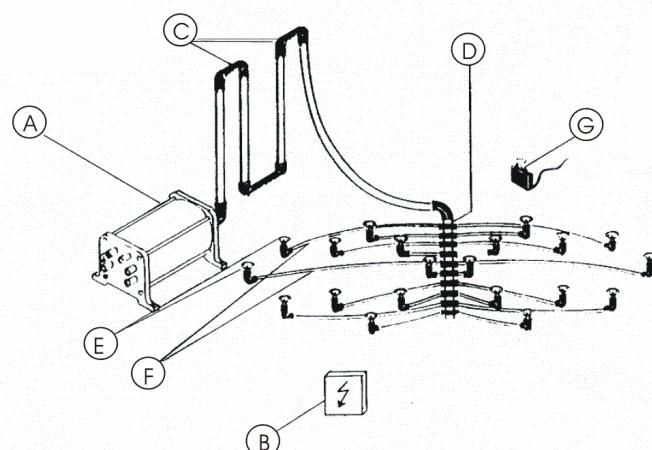


Wassersystem

- A Endstück
- B Wasserpumpen
- C Elektro-Schaltkasten
- D Ablaufgarnitur
- E Wasserdüsen
- F Wasser-Ansaugleitung
- G Sicherheitventil, Wasser
- H Luftleitung, Düsen
- I Regler, Luftbeimischung
- J Ansaugstück mit Sieb
- K Feuchtesensor mit LED
- L Endstück, Wasserleitung

Système air

- A Pompe air
- B Boîtier électronique
- C Courbe sécurité air
- D Collecteur
- E Buses air
- F Tuyau air
- G DéTECTeur



Luftsystem

- A Luftpumpe
- B Elektro-Schaltkasten
- C Sifon für Wasserschutz
- D Luftverteiler
- E Luftpulen
- F Luftleitungen
- G Feuchtesensor mit LED